

## Contro un'auto e fugge: denunciata

Il pirata della strada è una donna di 68 anni. Feriti 27enne incinta e il marito

Servizio  
■ A pagina 4

Interpreti e traduttori, al via oggi la rassegna teatrale della scuola

PUGLISI ■ A pagina 3



**OGGI su**

www.ilrestodelcarlino.it/forli



**GALLERY 1**  
I ragazzi della Sslimit  
sul palco, le immagini



**GALLERY 2**  
La carica dei fundraiser  
al Grand Hotel Terme



**COMMENTA**  
Centro storico, cosa  
serve per rilanciarlo?

**Castrocaro**

Fundraising,  
da tutta Italia  
per il festival

BERTACCINI ■ A pagina 3

**Re della matematica**

Olimpiadi,  
Andrea vola  
in Colombia

■ A pagina 4

**Santa Sofia**

Alberi tagliati,  
la protesta

■ A pagina 5



**OTTICAGHETTI**

assortimento completo  
collezione Oakley 2013



Tiffany & Co  
Dolce & Gabbana  
Christian Dior  
BVLGARI  
PRADA  
EMPORIO ARMANI  
GIORGIO ARMANI  
SERENGETI  
CHANEL  
VEEVAE  
VERSACE  
GUCCI

Forlì - Corso della Repubblica, 124 - Via Bertini 20/A

**AFFITTASI**

**380 MQ**

**UFFICI / LABORATORI**

ZONA INDUSTRIALE FORLÌ  
ADIACENTE VIA COSTANZO II  
130MQ PIANO TERRA + 250 MQ PIANO PRIMO

**INFO TEL. 0543-799434**



**TRADUTTORI, SU IL SIPARIO**

**LUIGI BORRIELLO, 25 ANNI, FREQUENTA LA SSLIMIT E PRESIEDE L'ASSOCIAZIONE STUDENTESCA**

# La Babele degli universitari sul palco

## «In ventun'anni siamo cresciuti tanto»

*Il presidente 25enne dell'associazione SSenza LiMITi: «La prossima sfida? Il cinese»*

UNA TRADIZIONE lunga vent'anni. Ventuno per l'esattezza. Era il maggio 1992 quando un gruppo di professori della Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori di Forlì specializzati in studi teatrali, insieme a un nutrito gruppo di studenti amanti della recitazione, decidevano di portare questa passione a un livello superiore e fondare la loro personalissima compagnia teatrale, presentando uno spettacolo in inglese al teatro comunale di Forlì.

Da allora, nonostante le difficoltà a livello economico e burocratico non siano mancate, i teatranti dell'Associazione studentesca universitaria SSenza LiMITi, ogni anno nel mese di maggio riescono a regalare ai numerosi spettatori una rassegna degna dei migliori palcoscenici.

Gli spettacoli, che vengono presentati al teatro 'G. Testori' di Forlì (viale A. Vespucci 13) a un affezionato pubblico composto da studenti universitari e cittadinanza, costituiscono solo il prodotto finale di un lavoro costante che si articola per tutto l'anno accademico. Gli studenti, infatti, si riuniscono settimanalmente a partire da novembre, per poi intensificare le prove con l'avvicinarsi del mese di maggio.

LA RASSEGNA di quest'anno è stata divisa in quattro giornate; si parte oggi con gli spettacoli dei gruppi di portoghese, tedesco e francese e si conclude giovedì 16 con le rappresentazioni in arabo e italiano. In mezzo gli spettacoli di russo e inglese (domani) e di spagnolo, giapponese e slovacco (mercoledì 15 maggio).

Ogni pièce, totalmente gratuita, avrà una durata che va dai 45 ai 60 minuti e verrà resa fruibile anche per chi non conosce la lingua di riferimento.

Quest'anno, inoltre, è stata ripristinata la tradizione che vuole che sia lo spettacolo di italiano a chiudere la rassegna.

Per la prima volta, rispetto agli anni passati, ci saranno delle repliche parziali degli spettacoli che andranno in scena il venerdì 17 e sabato 18 maggio nel chiostro di Palazzo Talenti, in occasione della due giorni e una notte di eventi per 'L'Innovazione Responsabile' e la 'Notte Verde'.

Enrico Puglisi



**ENTUSIASMO CONTAGIOSO**  
Alcune scene tratte dagli spettacoli dei ragazzi della scuola per Interpreti e traduttori



**LUIGI BORRIELLO**

**Gli spettatori che non conoscono le lingue straniere possono assistere grazie a interpreti e sopratitoli**



di ENRICO PUGLISI

**LUIGI Borriello, 25 anni, di Ravenna, oltre a essere uno studente in Traduzione Specializzata alla SSLIMIT, è il presidente dell'Associazione studentesca universitaria SSenza LiMITi. Coordina i rapporti con l'Università, gli studenti, i docenti e di tutte le faccende amministrative riguardanti l'associazione.**

**Luigi, di cosa si occupa l'Associazione SSenza LiMITi?**

«La nostra associazione è nata nel 1992 per opera di alcuni docenti che si occupavano a livello accademico di studi teatrali e studenti appassionati di teatro. Oltre alla rassegna teatrale organizziamo ogni anno vari workshop. Alcuni di questi sono rivolti solo ai teatranti, ma la maggior parte sono aperti a tutti. Le tematiche ovviamente sono attinenti all'ambito teatrale: trucco, espressività in lingua straniera, improvvisazione sono alcuni di questi».

**La tradizione del teatro della SSLIMIT è ormai consolidata.**

«Siamo ormai alla ventunesima edizione. Le lingue coinvolte sono dieci (inglese, francese, spagnolo, tedesco, giapponese, portoghese, russo, arabo, slovacco e ovviamente italiano) e speriamo di aggiungere per l'anno prossimo uno spettacolo in cinese. Gli studenti che formano i vari gruppi sono più di 150, ai quali vanno aggiunti i docenti, una decina, che

svolgono sia un ruolo di coordinamento sia di partecipazione attiva. Da quando è nata l'associazione, i docenti hanno sempre partecipato agli spettacoli e recitato mettendosi alla pari con noi studenti».

**IL PROGRAMMA TUTTE LE RAPPRESENTAZIONI**

## Dal portoghese all'arabo Chiude la pièce italiana

**ECCO il programma degli eventi.**

**Oggi:** O amor é um horror (teatro portoghese, docente referente: Anabela Ferreira); R+J 2013 (teatro tedesco, coordinamento a cura degli studenti); Le Mariage Forcé (teatro francese, docente referente: Marie-Line Zucchiatti).

**Domani:** My Fair Pycckar (teatro russo, coordinamento a cura degli studenti); Our Town (teatro inglese, coordinamento a cura degli studenti con la partecipazione di Antonietta Iacoviello).

**Mercoledì 15:** Anfitrión o ñòirtifnA (teatro spagnolo, docenti referenti: Ma Isabel Fernández García e Yvonne Grimaldi), Kaidan-Iwako no hanashi. La storia di Iwako (teatro giapponese, docente referente: Motoko Ueyama - Perinbaba teatro slovacco, docenti referenti: Renata Kamenarova e Yvonne Grimaldi).

**Giovedì 16:** L'elefante, eterna sovrana! teatro arabo, docenti referenti Ahmad Al-Addous e Sara Nanni) L'Ultima Intervista (teatro italiano, docente referente Francesco Giardimazzo).

**Solitamente chi viene a vedere i vostri spettacoli?**

«Fondamentalmente sono studenti o compagni di corso dei ragazzi che recitano. Ma non solo, molti docenti vengono a vederci ogni anno, anche se estranei all'organizzazione della rassegna».

**Chi non conosce le lingue può seguire gli spettacoli?**

«Assolutamente. Anche se gli spettacoli sono in lingua straniera, nella maggior parte dei casi abbiamo trovato degli espedienti per far godere lo spettacolo anche a chi non conosce la lingua, mediante la proiezione di sopratitoli, con l'ausilio di un interprete, oppure rendendo lo scambio di battute metà in italiano e metà in lingua».

**Aspettative per la rassegna di quest'anno?**

«Replicare il successo degli anni passati. Anche perché sono attività che crescono continuamente. Rispetto a 21 anni fa, quando c'era una sola serata di spettacoli, quest'anno ce ne saranno quattro, più due di repliche, venerdì 17 e sabato 18, nell'ambito delle iniziative 'L'Innovazione Responsabile' e la 'Notte Verde'».